



Тургунов Фирдавсбек Эсанбоевич

Мужчина, 33 года, родился 28 октября 1981

+7 (950) 010-25-25

fibek@bk.ru — желаемый способ связи

ICQ: fibek@bk.ru

LinkedIn: <http://linkedin.com/in/firdavsbek>

Проживает: Санкт-Петербург, м. Площадь Александра Невского 1

Гражданство: Таджикистан, есть разрешение на работу: Россия

Не готов к переезду, готов к редким командировкам

Желаемая должность и зарплата

Переводчик узбекского и таджикского языков

50 000
руб.

Административный персонал

- Письменный перевод
- Последовательный перевод

Занятость: частичная занятость, проектная работа

График работы: полный день, гибкий график, удаленная работа

Желательное время в пути до работы: не имеет значения

Опыт работы — 6 лет 7 месяцев

Май 2015 —
настоящее время
3 месяца

Единый центр переводов

Санкт-Петербург, 7771000.ru

Переводчик узбекского и таджикского языков

Перевод текстов различной тематики - начиная от личных документов до материалов судебных дел.

Осуществлял срочные и не срочные переводы с русского на таджикский и узбекский паспорта, различного рода свидетельств.

Февраль 2015 —
настоящее время
6 месяцев

Бюро переводов TR Publish

Москва, trpub.ru

Внештатный переводчик

Выполнены письменные переводы с русского на узбекский (на латинском алфавите) инструкций для стиральных машин с использованием платформы Memsource. Кроме того, выполнял перевод инструкции по использованию современных строительных материалов (в частности, кровельные материалы).

Январь 2011 —
настоящее время
4 года 7 месяцев

Транслит агентство переводов

Екатеринбург, www.trans-lit.ru

Внештатный переводчик

Срочные переводы нешаблонных материалов - справок, судебных дел, инструкций и прочих.

Январь 2009 —
настоящее время
6 лет 7 месяцев

ПрофПеревод

Москва, www.profperevod.ru

Внештатный удаленный переводчик

Профессиональный перевод и редакция материалов юридической тематики.
Были выполнены переводы в основном на русский язык.

Январь 2009 —
настоящее время
6 лет 7 месяцев

Расчетный домъ

Санкт-Петербург, www.5700570.ru

Внештатный удаленный переводчик

Перевод очень срочных документов: в основном паспорта, дипломы с вкладышами, а также перевод состава продукции (ingredients, nutrition facts).

Образование

Магистр

2011

Худжандский Государственный Университет им. акад. Б.Гафурова

Экономики и информационных систем, Менеджер

2004

ХФТУТ (Худжандский филиал Технологического Университета Таджикистана)

Информатика и технология, Программное обеспечение вычислительной техники и автоматизированных систем

2000

Гимназия-колледж г. Исфара, Таджикистан

Точные науки, Бухгалтерский учет, анализ и аудит

Повышение квалификации, курсы

2014

Написание отчета

Matthias Frost, PhD, PO Neksigol Mushovir, Административная работа

2012

Open World Leadership Program “Diversification of Agriculture”

The Library of Congress of the USA, Rural Management

2012

Training «Making Markets Work for the Poor (M4P) – an Approach for Achieving Aid Effectiveness»,

Swiss Intercooperation in Kyrgyzstan, Rural Economy

2011

The 2nd Conference of FairTrade, FairTrade International

UNDP, Export Management

Ключевые навыки

Знание языков

Таджикский — родной

Английский — могу проходить интервью

Русский — свободно владею

Узбекский — свободно владею

Навыки

OpenOffice SDL Passolo Корректурa текстов Google Docs

Юридический перевод Перевод Технический перевод Sony Vegas

Слепая печать Грамотность Письменный перевод Linux HTML

MS Outlook Android Adobe Photoshop Windows 7 MS PowerPoint

Internet Редактирование Пользователь ПК

Дополнительная информация

Рекомендации	<p>Агентство переводов "Транслит" Анна Быстрецких (Директор), +73433517787</p>
Обо мне	<p>Перевожу текстовые и аудио-видео материалы с русского на узбекский, таджикский и наоборот. Владею платформой Memsources и SDL Passolo. Многолетний опыт работы с различными бюро переводов из стран СНГ. Интересуюсь историей, высокими технологиями, активно пользуюсь социальными сетями.</p> <p>Читаю различную литературу на вышеуказанных языках для понимания изменения языковых тенденций в современном мире. Открыт для общения, новым знакомствам.</p>